

Zeitschrift: Die Vorkämpferin : verfocht die Interessen der arbeitenden Frauen
Herausgeber: Frauenkommission der Sozialdemokratischen Partei der Schweiz
Band: 15 (1920)
Heft: 7

Artikel: Ein Jahr in England
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-352005>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Viele tausende Familien wurden aus dumpfen Kellern, aus menschenunwürdiger Existenz aus Tageslicht, an die Sonne gebracht. Man gab ihnen menschliche Wohnungen und Kleidung. Die Kranken und Siechen wurden in Spitäler, in Sanatorien, in Kurorte verbracht, dahin, wo früher die Reichen sich ausbreiteten und ihren überfütterten Leib pflegten. Jawohl, die wurden aus ihren Faulenzernestern verjagt und die wirklich Bedürftigen konnten sich sonnen. Ich ging einmal vorbei an solch einem Sanatorium, wo sonst nur ganz Reiche Unterkunft fanden, und nun sah ich im Garten, an der Sonne, in Liegestühlen abgezehnte, bleiche Gestalten liegen mit verklärtem Lächeln und zufrieden, frische Luft atmen zu können. Die prächtigsten Kinderheime waren geschaffen in Villen, die früher kaum bewohnt gewesen. Es stört den Reichen nicht im mindesten, daß Tausende von Menschen in stickigen, schmutzigen Löchern hausen und langsam verdorren aus Mangel an allem, was das Leben fordert. Unter der ungarischen Räteregierung war man bestrebt, allen Lebensmöglichkeit zu bieten. Hatte so ein Reicher mit kleiner Familie acht bis zehn Zimmer und ein Armer mit großer Familie bloß ein Zimmer, flugs wurde die Verteilung der Wohnung in gerechter Weise vorgenommen. Darob großes Geschrei und Jammern von seiten der reichen Familien, und Freude der armen. Wie wohl tat es endlich, in einer gesunden Wohnung zu sein! Wohl sagte der Reiche, er habe sich diese Wohnung „geschaffen“, verdient. In unserer Sprache heißt das „erwuchert“, denn gearbeitet haben die armen Menschen mehr als genug, aber nie den vollen Lohn ihrer Arbeit erhalten; um diesen betrogenen Lohn „schaffte“ sich der Ausbeuter sein Wohlleben.

Die ungarische Räteregierung verteilte an die armen Proletarierkinder Kleider und Schuhe. Alle durften nun und konnten eine Schule besuchen und auch endlich einmal Ferien in frischen, grünen Gegenden genießen. Es waren auch ideal angelegte Gartenbau- und landwirtschaftliche Schulen geschaffen worden, oh! und offen besonders für die armen Kinder. Welch eine Lust! Es war dieses unglückliche Ungarn zu jener kurzen Zeit wie in einem Festgewande. Mit wenigen Ausnahmen sah man nur fröhliche Mienen. In den Straßen Budapests regte Treiben, fröhlich-glückliche Arbeitsmenschen. Die Sicherheit in der Hauptstadt war mustergültig, die Gärten gepflegt, die Theater offen, vor allem für die Arbeiterschaft, und die vielen öffentlichen Bäder auch. Wie wurden so viele Ehen geschlossen wie zu jener Zeit, im Hoffen auf eine frohe Zukunft.

Man sehe sich die ungarische Hauptstadt heute an. Ein Moder- und Blutgeruch erfüllt alles. Grabesstille unter den Menschen. Keiner traut sich, den Mund zu öffnen, einer sieht im andern den Verräter, man fürchtet den eigenen Schatten. Die Menschen verschwinden, sie werden eingekerkert, gefoltert, gemordet. Alles, was nur den Schein erweckt, mit diesem Regierungssystem unzufrieden zu sein, wird vernichtet. Man hört nachts Schreien und Jammern der Gefolterten und verfrachtet sich so lang als möglich vor den Mördern. Man sagt der Bevölkerung: Seht ihr, das habt ihr nun zu leiden wegen der Räteregierung, die brachte alles Unglück! Jawohl, so spricht man zu dem dummen Volke; wir aber sagen: der Krieg brachte großen Jammer, und die Kriegsgewinnler, die ihre blutige Beute nun in Ruhe verzehren wollen, wurden allerdings von der Räteregierung gestört, und weil sie nicht mit Brachialgewalt vorging wie die jetzige Regierung, deshalb wurde sie gestürzt und verraten. Noch ist nicht aller Tage Abend, die Horthy-Brachialtruppen werden auch aufhören zu sein. Die Zeichen für das Ende der jetzigen Regierung beginnen, da die Mörder sich gegenseitig schon im Parlament ihre Mordtaten erzählen und vorwerfen. Keiner will es nun gewesen sein, ein jeder leugnet und will sich reinwaschen, mordet aber auch jetzt noch weiter. Das muß ein Ende nehmen! Helft, Genossen, euren ungarischen Brüdern, befreit sie endlich vom schweren Sklavenjoch, von unerhörten Leiden. Nebst Solidarität, helft den Boykott durchführen, er gibt doch wenigstens ein Zeichen dem unglücklichen Proletariat, daß man seiner gedenkt und willens ist, ihm zu Hilfe zu eilen.

A. . n.



Ein Jahr in England.

L. T. Haben Arbeiterkinder den Wunsch und das heiße Drängen, Sprachen zu lernen, können sie nicht einfach in ein Institut gehen, um in aller Bequemlichkeit sich das Wissen anzueignen. Wir haben uns in fremden Ländern

irgend eine Stelle zu suchen und müssen neben oder während der Arbeit die Fremdsprache erlernen. Zeit zum Stundennehmen gibt man uns nicht, da heißt es durch Selbststudium vorwärtskommen, und wer Glück hat, erwirbt eine Kollegin, welche schon weiter ist und etwas hilft.

Als ich in London ankam, bemühte ich mich, eine passende Stelle zu finden, was gar nicht so leicht war. Schließlich landete ich bei einer Lady, welche mich mit nachstehenden Worten empfing:

„Und damit Sie es nur wissen, meine Lieblinge, meine einzigen Freundinnen auf der Welt, dürfen nie, aber auch nie vernachlässigt werden. Tränen standen mir in den Augen, geheult hätte ich am liebsten; wäre nicht der Wille in mir so stark gewesen, auszuweichen, zu dulden, alles um mein Ziel, das Jahr England unter allen Umständen zu absolvieren. Also nun bin ich glücklich Pflegemutter geworden von sieben japanischen, sechsfach prämierten Seidenpinschern. Ich hatte mit ihnen zu spielen, weite Spaziergänge zu machen und Auto zu fahren, je nachdem es meiner launenhaften Lady gefiel; und doch bin ich nichts weniger als eine Hundesfreundin. Zu Essenszeit wurden sie mit gehacktem Kalbfleisch gefüttert, fein gekocht, mit weißen Brötchen vermischt. Alle Tage mußten sie viermal gebürstet werden, geschlafen haben sie auf seidenen Kissen.

Wie gerne hätte ich alle meine Sorgfalt ebenso vielen Kindern geschenkt, und wie gerne hätte ich sie gebürstet und rein gehalten; aber wenn man der Sprache nicht mächtig ist, muß man alles in Kauf nehmen. Wären nicht die Stunden gewesen, die ich bei einer bekannten Familie zubringen durfte, ich wäre an Leib und Seele zugrunde gegangen.

Den ganzen Tag die reisende Lady (habe zwar im Anfang nicht die Hälfte verstanden), immer wußte sie dies und das auszufegen. Wie viele Pflegerinnen, die vor mir an dieser Stelle waren, sollen die Räter so inniglich geliebt haben, gehätschelt und gepätschelt und sogar geküßt haben, diese Viecher, die immer knurrten, wenn man in ihre Nähe kam, und die ich lieber in die Theuse geworfen hätte, als nur einmal unnötigerweise in ihrer Nähe zu verweilen.

Von allen den Angestellten in dieses Senators Hause war gewiß niemand so bedauert worden wie ich. Man findet ja unter diesen Menschen viel eher warmes Mitgefühl als bei der hochgestellten, gebildeten Klasse. Die Köchin in diesem Hause hatte mit mir viel Mitleid und hat mir hie und da etwas Milch oder Kuchen zugeschoben, wenn sie gesehen hat, wie wenig ich von meinem Frühstück, Tee und Sering, verzehrt habe.

Wie lange dauert ein Jahr, wenn man die Minuten, die Stunden und die Tage zählt. Das Einzige was mich freute, war, daß meine Sprachkenntnisse von Tag zu Tag zunahmen, dank der unzufriedenen Lady, die immer etwas auszufegen hatte an all meinen Bewegungen. Wie wohligh war es mir zumute, als ich in der Eisenbahn saß, die mich nach Hause bringen sollte; wie heimelig ist mir von Basel aus jedes Haus und jeder Baum vorgekommen, und erst als ich meinen Heimatort wieder gesehen habe, glaubte ich, zehn Jahre fortgewesen zu sein. Das einzige, womit mich meine Eltern empfangen konnten, war: „Kind, bist du schmal geworden!“



Arbeiterinentypen.

Von Sigfried Bloch.

In den letzten Monaten hatte ich das Vergnügen, einige Arbeiterinnen näher kennen zu lernen.

Marie lebt in Zürich. Sie ist einer der Frauengruppen der Arbeiterpartei angeschlossen. Marias bürgerlich gesinnter Verwandter wohnt am See, wo er einem Konsumverein vorsteht. Wenn in einer Zürcher Versammlung etwas von Belang vorkommt, so trägt Marie jenem Verwandten die Neuigkeiten in nicht sehr wahrheitsvoller, sen-